Е. П. Пустошило (Гродно)

КУРС ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ

Одной из приоритетных задач изучения дисциплины «Русский язык как иностранный» в высших учебных заведениях является овладение языком специальности. Данная дисциплина, на наш взгляд, призвана с первых дней максимально облегчить коммуникацию иностранных студентов в учебно-профессиональной сфере общения.

В типовой учебной программе для иностранных студентов 1–4 курсов нефилологических специальностей по дисциплине «Русский язык как иностранный» [1] выделено два модуля:

♦ модуль общего владения русским языком (приблизительно 53 % аудиторного времени);

♦ профессионально ориентированный модуль (приблизительно 47 % аудиторного времени).

Кроме того, учебные планы для иностранных студентов высших учебных заведений Республики Беларусь, как правило, предполагают наличие факультативов по профессиональной лексике.

В центре внимания данного доклада алгоритм построения курса профессиональной лексики для студентов-иностранцев экономического профиля, который может лечь в основу разработки подобных курсов для студентов других нефилологических специальностей. К дан-

ному курсу нами подготовлено учебное пособие «Русский язык как иностранный. Экономическая лексика» [2].

При отборе тем занятий предлагаем опираться на типовые учебные программы профессионально ориентированных дисциплин (в нашем случае это типовая учебная программа по дисциплине «Экономическая теория», утвержденная Министерством образования Республики Беларусь от 03.01.2011 г., регистрационный номер ТД-Е.281/тип.). В соответствии с данной программой нами выбрано 15 тем: «Экономическая теория: предмет и метод», «Основные научные школы и современные направления развития экономической теории», «Потребности и ресурсы. Проблема выбора в экономике», «Экономические системы», «Рыночная экономика и ее модели», «Спрос, предложение и рыночное равновесие», «Эластичность спроса и предложения», «Основы поведения субъектов рыночной экономики», «Основные макроэкономические показатели», «Денежный рынок. Денежно-кредитная система», «Финансовый сектор экономики и основы его функционирования», «Макроэкономическая нестабильность», «Мировая экономика и современные тенденции ее развития», «Платежный баланс. Валютный курс».

Основной единицей изучения на занятиях по профессиональной лексике выступают тексты научного стиля. Тексты должны содержать страноведческий компонент. В них должно обращаться внимание, например, на особенности белорусской экономики, ее место и роль в мировом хозяйстве.

Для работы, по нашему мнению, следует использовать тексты для изучающего чтения, тексты для быстрых видов чтения и тексты для аудирования (последние необходимы для адекватного восприятия лекций студентами-инофонами). Объем текстов должен соответствовать уровню владения русским языком в аудитории, но не должен превышать предельного объема, рекомендованного типовой учебной программой в разделе «Профессиональный модуль»: 1000–1200 слов (для изучающего чтения), 1500 слов (для быстрых видов чтения), 1000–1500 слов (для аудирования) [1, с. 129–131].

Работа над текстами должна соответствовать известной последовательности заданий: предтекстовые, притекстовые и послетекстовые.

Предтекстовые задания направлены на усвоение значений экономических терминов, на знакомство с другим лексическим материалом путем определения синонимических, антонимических и словообразовательных связей. В разных темах возможно дублирование и расширение работы над одним и тем же лексическим материалом. Это способствует закреплению лексики, связанной со специальностью студентов. Значительное место в предтекстовых заданиях отводится также работе над грамматическим материалом в соответствии с программными требованиями к языковой компетенции студентов. Грамматический материал разбит нами на 15 тем: «Выражение характеристики научного понятия», «Выражение принятого мнения о предмете. Выражение значения изменения предмета», «Выражение характеристики состава предмета. Выражение значения принадлежности предмета к классу предметов», «Сложные предложения с объектно-изъяснительными отношениями», «Активные причастия настоящего и прошедшего времени», «Пассивные причастия настоящего и прошедшего времени», «Выражение значения условия в простом и сложном предложениях», «Выражение значения времени в простом и сложном предложениях», «Выражение причинно-следственных значений в простом и сложном предложениях», «Деепричастия несовершенного и совершенного вида», «Деепричастные обороты», «Выражение значения цели в простом и сложном предложениях», «Выражение значения уступки в простом и сложном предложениях», «Выражение значения сравнения в простом и сложном предложениях», «Средства структурно-содержательной связи в тексте. Композиционные средства связи в тексте».

На этапе *притекстовых заданий* формируется коммуникативная установка на необходимый объем извлечения информации при чтении или прослушивании текста. Примеры притекстовых заданий:

♦ при изучающем чтении: выберите заглавие, наиболее точно отражающее содержание текста; обратите внимание на выделенные курсивом слова и словосочетания; подумайте, где в тексте можно разместить определение из предыдущего задания; ответьте на вопрос; найдите определения понятий; найдите предложения, построенные по заданным моделям;

♦ при быстрых видах чтения: найдите и запишите определения понятий; ответьте на вопросы; найдите информацию и законспектируйте ее;

♦ при аудировании: допишите определения понятий, используя сокращенную запись слов; письменно ответьте на вопросы, используя сокращенную запись слов.

Послетекстовые задания нацелены на понимание текста и его воспроизведение в устном и письменном виде. Среди них:

♦ задания на заучивание определений экономических терминов;

♦ сокращение слов и словосочетаний;

♦ составление схем, таблиц с использованием сокращений;

♦ продуцирование текстов письменных жанров (конспектов, различных видов планов, в том числе и тезисного);

♦ пересказ с опорой на схему, таблицу, конспект;

♦ подготовка сообщений с использованием мультимедийной презентации;

♦ задания, предназначенные для контроля за усвоением лексико-грамматического материала и знаний по экономической теории: тесты, терминологические диктанты, тематические кроссворды.

В помощь студентам нами также разработан электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК), размещенный на образовательном портале ГрГУ имени Янки Купалы (edu.grsu.by). Данный ЭУМК включает в себя учебную программу и ее рабочий вариант, теоретический раздел (методические рекомендации по изучению курса, мультимедийные презентации, электронный вариант учебного пособия), практический раздел (планы занятий в объеме, установленном учебным планом), раздел контроля знаний (тесты, направленные на проверку знаний по лексике и грамматике изученного материала и знаний по экономической теории) и вспомогательный раздел (перечень рекомендуемой литературы и краткий словарь экономических терминов, включающий более двухсот употребительных терминологических единиц).

Преимущества данного ЭУМК по сравнению с учебным пособием [2] состоят в наличии 1) презентаций, подготовленных в соответствии с перечнем тем пособия и 2) электронных тренировочных тестов по экономической теории и лексико-грамматическому материалу занятий, имеющих случайный порядок вопросов и вариантов ответов.

Итак, критериями успешной разработки курса профессиональной лексики для студентов-иностранцев, на наш взгляд, выступают:

♦ соответствие содержания курса типовым учебным программам по русскому языку как иностранному и профессионально ориентированным дисциплинам;

♦ наличие предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий к научным текстам для изучающего чтения, быстрых видов чтения и аудирования;

♦ включение в послетекстовую работу заданий на продуцирование устных монологических высказываний и текстов различных письменных жанров в рамках учебно-профессиональной сферы общения;

♦ подготовка двух видов контрольных тестов: для проверки знаний по лексико-грамматическому материалу и материалу специальной дисциплины;

♦ разработка терминологического словаря для инофонов, в котором слова и сочетания должны быть расположены по алфавиту с соблюдением установившегося порядка слов (*Жилой фонд,* а не *Фонд жилой*).

1. Лебединский, С. И. Русский язык как иностранный: типовая учебная программа для иностр. студентов I–IV курсов нефилол. спец. высш. учеб. заведений / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. – Минск: БГУ, 2003.

2. Пустошило, Е. П. Русский язык как иностранный. Экономическая лексика / Е. П. Пустошило. – Минск: РИВШ, 2013.